



Livre de Samuel I

Chapitre 4

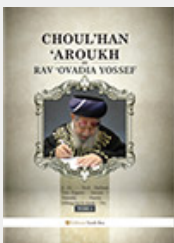
אִיְהִי דְבַר שְׁמוּאֵל לְכָל יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא יִשְׂרָאֵל לְקִרְיַת פְּלִשְׁתִּים
לְמַלְחָמָה וַיִּחַנוּ עַל הָאָבֶן הָעֶזְרֹי וּפְלִשְׁתִּים חָנוּ בְּאֶפְקֹ. ב
וַיַּעֲרְכוּ פְּלִשְׁתִּים לְקִרְיַת
יִשְׂרָאֵל וַתִּטַּשׁ הַמַּלְחָמָה וַיִּגְדַּף יִשְׂרָאֵל לְפָנֵי פְּלִשְׁתִּים וַיָּפוּ
בַּמַּעֲרָכָה בַּשָּׂדֶה כְּאַרְבַּעַת אֲלָפִים אִישׁ.

ג וַיָּבֵא הָעָם אֶל הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמְרוּ זָקְנֵי יִשְׂרָאֵל לָמָּה נִגְדַפְנוּ יְהוָה
הַיּוֹם לְפָנֵי פְּלִשְׁתִּים נִקְחָה אֵלֵינוּ
מִשְׁלָה אֶת אַרְוֹן בְּרִית יְהוָה וַיָּבֵא בְּקִרְיַתנוּ וַיִּשְׁעֵנוּ מִכַּף אִיִּבֵינוּ.

ד וַיִּשְׁלַח הָעָם שְׁלָה וַיִּשְׂאוּ מִשָּׁם אֶת אַרְוֹן בְּרִית יְהוָה צָבָאוֹת יֹשֵׁב

הַכְּרִבִּים וְשָׁם שָׁנֵי בְנֵי עָלִי עִם אַרְוֹן בְּרִית הָאֱלֹהִים חֲפָנֵי וּפִינְחָס.

ה וַיְהִי כִּבּוֹא אַרְוֹן בְּרִית יְהוָה אֶל הַמַּחֲנֶה וַיִּרְעוּ כָּל יִשְׂרָאֵל תְּרוּעָה



Choul'han 'Aroukh du Rav 'Ovadia Yossef (tome 4)

Les décisions halakhiques du Rav Ovadia Yossef dans un style clair et concis. Tome 4.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



גְּדוּלָה וְתֵהִם הָאֶרֶץ.

וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת קוֹל הַתְּרוּעָה וַיֹּאמְרוּ מָה קוֹל הַתְּרוּעָה
הַגְּדוּלָה הַזֹּאת

בְּמַחְנֵה הָעִבְרִים וַיִּדְעוּ כִּי אַרְוֹן יִהְיֶה בָּא אֶל הַמַּחְנֵה.

זַיִּרְאוּ הַפְּלִשְׁתִּים כִּי אָמְרוּ בָּא אֱלֹהִים אֶל הַמַּחְנֵה וַיֹּאמְרוּ אוּי
לָנוּ כִּי לֹא הִיְתָה כְּזֹאת אֶתְמוּל שְׁלֹשָׁם. ח אוּי לָנוּ מִי יִצִּילֵנוּ
מִיַּד הָאֱלֹהִים הָאֲדִירִים הָאֵלֶּה אֵלֶּה הֵם הָאֱלֹהִים הַמַּכִּים אֶת
מִצְרַיִם בְּכָל מַכָּה בַּמִּדְבָּר.

ט הַתַּחֲזִקוּ וְהִיוּ לְאֲנָשִׁים פְּלִשְׁתִּים פֶּן תַּעֲבֹדוּ לְעִבְרִים כְּאֲשֶׁר
עֲבַדְתֶּם לָכֶם וְהִיְתָם לְאֲנָשִׁים וְנִלְחַמְתֶּם. י וַיִּלְחַמוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּנְגַּף
יִשְׂרָאֵל וַיִּנָּסוּ אִישׁ לְאֶהָלָיו וְתֵהִי הַמַּכָּה גְּדוּלָה מְאֹד וַיִּפֹּל מִיִּשְׂרָאֵל
שְׁלֹשִׁים אֶלֶף בְּגָלוּ.

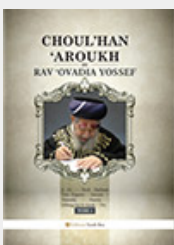
יא וְאַרְוֹן אֱלֹהִים נִלְקַח וּשְׁנֵי בְנֵי עָלִי מֵתוּ חֲפְנֵי וּפְיֹנְחָס. יב וַיִּרַץ
אִישׁ בְּנֵימָן מִהַמַּעֲרָכָה
וַיָּבֵא שְׁלֵה בַּיּוֹם הַהוּא וּמִדְּוִי קִרְעִים וְאַדְמָה עַל רֹאשׁוֹ.

יג וַיָּבֹאוּ וְהִנֵּה עָלִי יוֹשֵׁב עַל הַכֶּסֶּא יָר [יִד] דְּרָךְ מְצֻפָּה כִּי הִיָּה לְבוֹ
חֶרֶד
עַל אַרְוֹן הָאֱלֹהִים וְהָאִישׁ בָּא לְהַגִּיד בְּעִיר וְתִזְעַק כָּל הָעִיר.

יד וַיִּשְׁמַע עָלִי אֶת קוֹל הַצְּעָקָה וַיֹּאמֶר מָה קוֹל הַקְּמוֹן הַזֶּה
וְהָאִישׁ מֵהָר וַיָּבֵא וַיַּגִּד לְעָלִי.

טו וְעָלִי בֶן תְּשֻׁעִים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה וְעֵינָיו קָמָה וְלֹא יִכּוֹל לִרְאוֹת.

טז וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֶל עָלִי אָנֹכִי הֵבֵא מִן הַמַּעֲרָכָה וְאָנִי מִן



Choul'han 'Aroukh du Rav 'Ovadia Yossef (tome 4)

Les décisions halakhiques du Rav Ovadia Yossef dans un style clair et concis. Tome 4.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



הַמַּעֲרָכָה בְּסִתֵּי הַיּוֹם וַיֹּאמֶר מָה הִיא הַדְּבָר בְּנִי.

יִזְוִיעַן הַמַּבְשָׁר וַיֹּאמֶר נָס יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי פְּלִשְׁתִּים וְגַם מִגַּפָּה גְּדוּלָּה
הִיְתָה

בָּעַם וְגַם שְׁנֵי בְּנֵי מִתְנֵן חֲפְנֵי וּפִיגְחָס אֲרוֹן הָאֱלֹהִים נִלְקָחָה.

יַחַד וַיְהִי כְּהִזְכִּירוּ אֶת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיִּפֹּל מֵעַל הַכֶּסֶּא אַחֲרֵינִית בְּעַד
יַד הַשַּׁעַר וַתִּשָּׁבֵר מִפְּרִקְתָּהּ וַיָּמַת

כִּי זָקֵן הָאִישׁ וְכָבֵד וְהוּא שָׁפֵט אֶת יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה.

יֵט וְכָלְתוּ אִשְׁת פִּיגְחָס הָרָה לָלֶת וַתִּשְׁמַע אֶת הַשְּׂמֵעָה אֶל הַלְּקַח
אֲרוֹן הָאֱלֹהִים

וַיָּמַת חַמִּיָּה וְאִישָׁה וַתִּכְרַע וַתִּלָּד כִּי נִהְפְּכוּ עָלֶיהָ צָרִיָּה.

כִּי וְכָעַת מוֹתָה וַתִּדְבַּרְנָה הַנְּצַבּוֹת עָלֶיהָ אֵל תִּירָאִי כִּי בֵן יִלְדֶת וְלֹא
עָנְתָה וְלֹא שָׁתָה לְבָהּ.

כֹּא וַתִּקְרָא לְנֶעַר אִי כָבוֹד יֹאמֶר גָּלָה כָבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל אֶל הַלְּקַח
אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְאֶל חַמִּיָּה וְאִישָׁה.

כֹּב וַתֹּאמֶר גָּלָה כָבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל כִּי נִלְקַח אֲרוֹן הָאֱלֹהִים.

4,1 La parole de Samuel s'adressait à tout Israël. Les Israélites marchèrent en guerre contre les Philistins et établirent leur camp près d'Eben-Haézer; celui des Philistins était à Aphek.

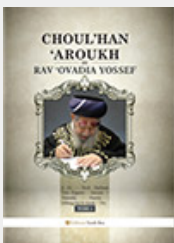
4,2 Les Philistins s'alignèrent en face d'Israël, la bataille devint générale, les Israélites furent défaits par les Philistins et laissèrent sur le champ de bataille environ quatre mille morts.

4,3 Le peuple étant rentré au camp, les anciens d'Israël se dirent: "D'où vient que l'Eternel nous a laissé battre aujourd'hui par les Philistins? Faisons venir ici, de Silo, l'arche d'alliance de l'Eternel, afin qu'elle soit au milieu de nous et nous assiste contre nos ennemis."

4,4 Le peuple envoya donc à Silo, pour en ramener l'arche d'alliance de l'Eternel-Cebaot, qui trône sur les chérubins; là, près de l'arche d'alliance du Seigneur, étaient les deux fils d'Héli, Hophni et Phinéas.

4,5 Lorsque l'arche de l'alliance divine arriva au camp, tout Israël poussa une si grande clameur que le pays en trembla.

4,6 Les Philistins, entendant ces cris de joie, demandèrent: "Que signifie cette bruyante clameur dans le camp des



Choul'han 'Aroukh du Rav 'Ovadia Yossef (tome 4)

Les décisions halakhiques du Rav Ovadia Yossef dans un style clair et concis. Tome 4.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Hébreux?" Et ils apprirent que l'arche de l'Eternel était arrivée dans le camp.

4,7 Et les Philistins eurent peur, parce qu'ils disaient: "Dieu est venu dans le camp", et ils ajoutaient: "Malheur à nous! Jamais auparavant pareille chose n'était arrivée.

4,8 Malheur à nous! Qui nous sauvera de la main de ces redoutables dieux? Oui, ce sont ces mêmes dieux qui frappèrent les Egyptiens de tant de plaies dans le désert.

4,9 Armez-vous de courage, soyez hommes, ô Philistins! Si vous ne voulez subir le joug des Hébreux comme ils ont subi le vôtre; soyez hommes et lutez!"

4,10 Et les Philistins attaquèrent, et les Israélites furent battus et s'enfuirent dans leurs tentes: ce fut une défaite considérable, trente mille hommes de pied périrent en Israël.

4,11 De plus, l'arche du Seigneur fut prise, et les deux fils d'Héli, Hophni et Phinéas, périrent aussi.

4,12 Un Benjamite s'échappa du champ de bataille et arriva à Silo ce même jour, ayant ses vêtements déchirés et la tête couverte de poussière.

4,13 Comme il arrivait, Héli était assis sur son siège, au bord du chemin, dans une attente pleine d'anxiété, à cause de l'arche du Seigneur; l'homme vint répandre la nouvelle dans la ville, qui éclata tout entière en lamentations.

4,14 En entendant ces cris, Héli demanda: "Qu'est-ce que cette clameur de la foule?" Et l'homme s'empressa d'approcher et de l'apprendre à Héli.

4,15 Celui-ci avait alors quatre-vingt-dix-huit ans; ses yeux étaient immobiles, il ne pouvait plus voir.

4,16 "C'est moi, dit l'homme à Héli, qui viens du champ de bataille, je m'en suis échappé aujourd'hui. Quelle a donc été l'issue, mon fils?" demanda Héli.

4,17 Le messager répondit: "Israël a pris la fuite devant les Philistins, et le peuple a essuyé de grandes pertes; de plus, tes deux fils Hophni et Phinéas sont morts, et l'arche du Seigneur est prise."

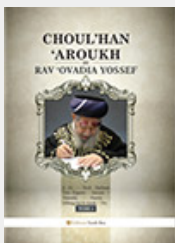
4,18 En l'entendant mentionner l'arche du Seigneur, Héli tomba de son siège à la renverse, du côté de la porte, se brisa la nuque et mourut, car cet homme était vieux et appesanti par l'âge. Il avait gouverné Israël quarante années.

4,19 Sa bru, la femme de Phinéas, était alors dans un état de grossesse avancée. En apprenant ces nouvelles, que l'arche du Seigneur était prise, que son beau-père et son époux étaient morts, elle s'affaissa et enfanta, brusquement saisie par les douleurs.

4,20 La voyant près de mourir, les femmes qui l'assistaient lui dirent: "Ne crains rien, c'est un garçon que tu as mis au monde." Mais, indifférente à leurs paroles, elle ne répondit point.

4,21 Et elle nomma l'enfant I-Cabod, en disant "C'en est fait de la gloire d'Israël!" à cause de la capture de l'arche divine, de la mort de son beau-père et de son époux.

4,22 "Oui, dit-elle, plus de gloire pour Israël, maintenant que l'arche divine est prise!"



Choul'han 'Aroukh du Rav 'Ovadia Yossef (tome 4)

Les décisions halakhiques du Rav Ovadia Yossef dans un style clair et concis. Tome 4.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions